1928

Trounwiessel – L'accession au trône et la tournée festive du Grand-Duc

ENTRETIEN AVEC SYLVIA CAMARDA

David Galassi & Sylvia Camarda

Le 4 octobre 2025 a été une journée historique pour Dudelange. Dans le cadre de leur tournée festive à travers le Luxembourg, notre nouveau chef d'État, le Grand-Duc Guillaume, et son épouse, la Grande-Duchesse Stéphanie, se sont rendus à Dudelange. Outre une grande fête populaire, des ateliers au VeWa, une kermesse comme autrefois et de nombreux concerts, le point culminant de la visite a sans aucun doute été la chorégraphie déambulatoire inclusive « Dudelange, une ville en mouvement ». Celle-ci retraçait l'évolution de la société dans le contexte du passé industriel du sud du pays.

Ce spectacle de danse impressionnant et très émouvant était placé sous la direction artistique de la chorégraphe Sylvia Camarda. Elle nous a récemment confié ce que la réalisation de ce projet a signifié pour elle, danseuse de renommée internationale.

« J'EN AI ENCORE LA CHAIR DE POULE ! »

Ce qui a commencé sur une feuille de papier blanche s'est terminé le 4 octobre à Dudelange par un énorme succès. Aujourd'hui encore, elle a la chair de poule lorsqu'elle se rend à Dudelange et repense aux semaines et aux mois passés à élaborer le concept du spectacle sur le site NeiSchmelz avec David Galassi, responsable de la direction musicale.

Quels ont été les plus grands défis ?
« Ma première idée concrète était d'ériger une scène sur le bâtiment de l'école de danse et sur le bassin devant le Pomhouse. Ces deux idées ont pu être concrétisées. Il était important pour moi d'intégrer dans la chorégraphie comme décor le site NeiSchmelz avec tout son passé industriel. Notre objectif était de créer un spectacle inoubliable avec une ligne claire de A à Z », souligne Sylvia Camarda. C'est pourquoi la musique, composée par le rappeur et auteur-compositeur luxembourgeois David Galassi avec le soutien du producteur musical Eric Bintz, était également cruciale.

« Dudelange, une ville en mouvement » n'était pas seulement un spectacle de danse impressionnant, mais aussi un projet inclusif. Des jeunes porteur·ses de différents handicaps y ont participé. Pour Sylvia Camarda, qui s'engage depuis de nombreuses années en faveur de l'inclusion, ce fut une belle expérience et un enrichissement personnel.

Combien de personnes ont participé à ce projet exceptionnel ?
« À elle seule, l'École de musique de Dudelange était représentée par 75 musicien·nes de l'orchestre symphonique. À cela s'ajoutaient 15 membres de la Fondation EME, de la Fondation Kräizbierg, de la Fondation Autisme Luxembourg et de la Ligue HMC. 16 chanteur·ses et danseur·ses professionnel·les ont également participé au spectacle, dont Luzac, Joël Marques et Edsun.

Au total, environ 120 artistes y ont pris part activement. Sans oublier les personnes qui ont travaillé dans les coulisses : plus de 60 technicien·nes, 47 caméramens·women de RTL et BCE, ainsi que les costumier·ères et maquilleur·ses et, bien sûr, les nombreux·ses employé·es communaux·ales. Sans toutes ces personnes, nous n'aurions pas pu atteindre ce succès. Je tiens également à souligner l'excellente collaboration avec Bob Morhard (directeur de l'École de musique), John Rech (directeur du centre culturel opderschmelz) et le Centre National de l'Audiovisuel. C'était formidable de voir comment nous avons tous·tes travaillé main dans la main, trouvé une solution à chaque problème et œuvré ensemble pour le 4 octobre. »

LE GRAND JOUR

Après six semaines de répétitions intensives, le 4 octobre était enfin arrivé. La grande inconnue de cette journée était toutefois la météo. Peu avant l'arrivée du couple grand-ducal, il pleuvait encore à verse, mais à 17h40 précises, lorsque les invité·es de marque sont arrivé·es, la pluie s'est arrêtée. Le spectacle de danse a captivé des centaines de personnes sur place et des milliers de spectateur·rices devant leur écran.

« Les réactions ont été fantastiques », a déclaré Sylvia Camarda, extrêmement fière. Elle s'est particulièrement réjouie de la réaction du Grand-Duc Guillaume, qui l'a félicitée le soir des festivités au Glacis à Luxembourg-ville pour la brillante performance à Dudelange. « Toutes les attentes ont été comblées, voire dépassées. Je réaliserais sans hésiter un autre projet avec la Ville de Dudelange », a affirmé l'artiste à la fin de notre interview. •

TROUNWIESSEL – DEM GRAND-DUC SENG FEIERLECH TOURNÉE

INTERVIEW MIT SYLVIA CAMARDA

Der 4. Oktober 2025 war ein historischer Tag für Düdelingen. Im Rahmen ihrer feierlichen Tournee durch Luxemburg besuchten unser neues Staatsoberhaupt, Großherzog Guillaume, und seine Frau, Großherzogin Stéphanie, auch unsere Gemeinde. Höhepunkt des Besuchs waren neben einem Volksfest, Workshops im VeWa, einer Kirmes wie früher und vielen Konzerten zweifellos die integrative Wanderchoreografie „Düdelingen, eine Stadt in Bewegung". In dieser wurde die Entwicklung der Gesellschaft vor dem Hintergrund der industriellen Vergangenheit des Südens des Landes nachgezeichnet.

Dieses sehr emotionale und beeindruckende Tanzspektakel stand unter der künstlerischen Leitung der Choreografin Sylvia Camarda. Was es für die über die Grenzen Luxemburgs hinaus bekannte Tänzerin bedeutete, dieses Projekt umzusetzen, hat sie uns vor Kurzem erzählt.

„ICH BEKOMME NOCH IMMER GÄNSEHAUT!"

Was mit einem weißen Blatt Papier begann, endete am 4. Oktober in Düdelingen mit einem riesigen Erfolg. Noch heute bekomme sie Gänsehaut, wenn sie nach Düdelingen komme und an die Wochen und Monate denke, in denen sie gemeinsam mit David Galassi, der für die musikalische Leitung zuständig war, das Konzept für die Show auf dem Gelände NeiSchmelz ausgearbeitet habe.

Welche Herausforderungen waren am größten?

„Meine erste konkrete Vorstellung war eine Bühne auf dem Gebäude der Tanzschule und auf dem Wasserbecken vor dem Pomhouse zu errichten. Beide Ideen konnten tatsächlich umgesetzt werden. Mir war es wichtig, das Gelände NeiSchmelz mit seiner gesamten industriellen Vergangenheit als Bühnenbild in die Choreografie mit einzubinden. Unser Ziel war es, einen unvergesslichen Auftritt mit einer klaren Linie von A bis Z zu kreieren", betont Sylvia Camarda. Deshalb war auch die Musik sehr wichtig, die vom Luxemburger Rapper und Songwriter David Galassi mit der Unterstützung des Musikproduzenten Eric Bintz komponiert wurde."

„Düdelingen, eine Stadt in Bewegung" war nicht nur ein beeindruckendes Tanzspektakel, sondern auch ein inklusives Projekt. Junge Menschen mit unterschiedlichen Beeinträchtigungen haben daran teilgenommen. Für Sylvia Camarda, die sich seit vielen Jahren für Inklusion einsetzt, war es eine schöne Erfahrung und persönliche Bereicherung.

Wie viele Menschen waren an diesem außergewöhnlichen Projekt beteiligt?

„Allein die Düdelinger Musikschule war mit 75 Musiker*innen des Symphonieorchesters vertreten. Hinzu kamen 15 Mitglieder der Fondation EME, der Fondation Kräizbierg, der Fondation Autisme Luxembourg und der Ligue HMC. Außerdem wirkten 16 professionelle Sänger*innen und Tänzer*innen mit, darunter Luzac, Joël Marques und Edsun.

Insgesamt waren somit rund 120 Künstler*innen aktiv beteiligt. Nicht zu vergessen sind die Leute hinter den Kulissen: Das waren über 60 Techniker*innen, 47 Kameraleute von RTL und BCE sowie die Kostüm- und Maskenbildner*innen und natürlich die vielen Gemeindemitarbeiter*innen. Ohne all diese Menschen hätten wir diesen Erfolg nicht erzielt. An dieser Stelle möchte ich auch die hervorragende Zusammenarbeit mit Bob Morhard (Direktor der Musikschule), John Rech (Direktor vom Kulturzentrum opderschmelz) und dem Centre National de l'Audiovisuel hervorheben. Es war toll zu sehen, wie wir alle an einem Strang zogen, für jedes Problem eine Lösung fanden und gemeinsam auf den 4. Oktober hinarbeiteten."

DER GROSSE TAG

Nach sechs Wochen intensiven Proben war es am 4. Oktober endlich so weit. Eine der größten Herausforderungen an diesem Tag war jedoch das Wetter. Kurz vor der Ankunft des großherzoglichen Paares regnete es noch einmal in Strömen, doch pünktlich um 17:40 Uhr, als die hohen Gäste eintrafen, hörte der Regen auf. Das Tanzspektakel zog hunderte von Menschen vor Ort und Tausende von Zuschauer*innen vor den Bildschirmen in seinen Bann.

„Die Reaktionen waren fantastisch", so die überaus stolze Choreografin Sylvia Camarda. Sie freute sich besonders über die Reaktion des Großherzogs Guillaume, der sie am Abend der Feierlichkeiten auf dem Glacisfeld in Luxemburg-Stadt für den fulminanten Auftritt in Düdelingen beglückwünschte. „Alle Erwartungen wurden erfüllt und sogar übertroffen. Ich würde sofort wieder ein Projekt mit der Stadt Düdelingen realisieren", bekräftigte die Künstlerin am Ende unseres Interviews. •

SCHEPPE SIWEN

Apéritif Grand-Ducal

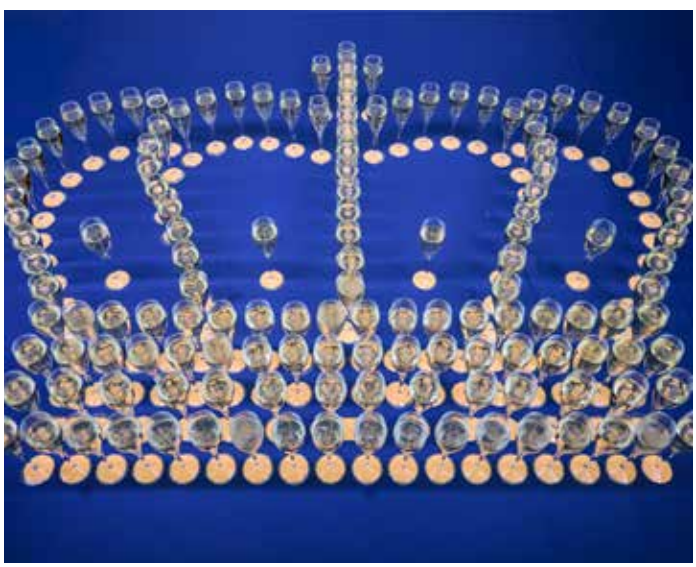
GROSSHERZOGLICHES APERITIF

FR La Ville de Dudelange avait commencé la journée des festivités du changement de trône le 4 octobre par un « Apéritif Grand-Ducal ». Malgré la pluie, de nombreux habitant·es de Dudelange s'étaient rassemblé·es sous la tente installée sur la place Am Duerf pour trinquer ensemble au nouveau Grand-Duc. À cette occasion, la Ville de Dudelange avait notamment offert 135 verres de Crémant de Luxembourg, disposés en forme de couronne stylisée pour symboliser le changement de souverain. De la bière et de la limonade étaient également proposées gratuitement. Le public avait en outre pu se servir au buffet préparé par nos épiceries fines de Dudelange.

DE Die Stadt Düdelingen begann den Tag der Feierlichkeiten zum Thronwechsel am 4. Oktober mit einem „Apéritif Grand-Ducal". Trotz Regen hatten sich zahlreiche Düdelinger*innen im Zelt auf dem Platz Am Duerf versammelt, um gemeinsam auf den neuen Großherzog anzustoßen. Die Stadt Düdelingen spendierte zu diesem Anlass unter anderem 135 Gläser Crémant de Luxembourg, die in Form der stilisierten Krone zum Thronwechsel aufgestellt worden waren. Außerdem wurden Freibier und Limonade angeboten. Darüber hinaus konnten sich die Gäste am Buffet bedienen, das von unseren Feinkostläden in Düdelingen zubereitet worden war.

NOS PARTENAIRES / UNSERE PARTNER

Maison Steffen · Épicerie Ronny & Chiara · Squisitò · Kéis & Wäin by Formaticus · Domaines Vinsmoselle · Wäinstuff · Kantin / Twisted Cat · Rossi Vins & Spiritueux · MontChalet · Geschäftsverband Diddeleng (FCAD). •



Un cadeau symbolique

EIN SYMBOLISCHES GESCHENK

FR Vous vous êtes certainement demandé ce que le Grand-Duc Guillaume a reçu comme cadeau à Dudelange lors de son départ, dans la boîte qui l'a accompagné tout au long de sa tournée. Dudelange avait imaginé quelque chose de très spécial : le Grand-Duc Guillaume a reçu deux carrelages provenant de l'ancien bâtiment Vestiaires & Wagonnage (VeWa). Elles sont les témoins d'une époque révolue et portent en elles le souvenir d'un patrimoine ouvrier profondément ancré dans notre histoire. Les carrelages ont fait l'objet d'un atelier participatif qui n'aurait pas été possible sans l'engagement des citoyen·nes de Dudelange, accompagné par le DKollektiv. Dans un geste symbolique, tous les enfants de l'école de musique qui ont participé à la chorégraphie itinérante le 4 octobre ont dessiné un élément de la couronne stylisée sur ces carrelages. Le fait de passer par leurs mains a permis une transition symbolique entre le passé et l'avenir.

DE Sie haben sich sicherlich gefragt, was Großherzog Guillaume bei seiner Abreise in Düdelingen als Geschenk in seine Geschenkebox bekam, die ihn auf seiner Tournee ständig begleitet hat. Düdelingen hatte sich etwas ganz Besonderes einfallen lassen. Großherzog Guillaume erhielt zwei Steinplatten aus dem ehemaligen Gebäude Vestiaires & Wagonnage (VeWa). Sie sind Zeugen einer vergangenen Epoche und tragen die Erinnerung an ein Arbeitererbe in sich, das tief in unserer Geschichte verwurzelt ist. Die Steinplatten waren Teil einer partizipativen Umgestaltung, die ohne das Engagement der Bürger*innen von Düdelingen, begleitet vom DKollektiv, nicht möglich gewesen wäre. In einer symbolischen Geste haben alle Kinder der Musikschule, die am 4. Oktober an der Wanderchoreografie teilgenommen haben, ein Element der stilisierten Krone auf die Kacheln gezeichnet. Durch ihre Hände erfolgt der Übergang von der Vergangenheit in die Zukunft. •